

CAI EAS  
C 185  
Jan 1982  
DOCS

# Noticiero de Canadá

EXTERNAL AFFAIRS  
AFFAIRES EXTÉRIEURES  
OTTAWA  
FEB 12 1982  
LIBRARY (BIBLIOTHÈQUE)

Ottawa  
Canada

Año IX, No. 2  
enero de 1982

- Nuevas cifras de inmigración indican aumentos para los próximos tres años, 1
- Contribución a organización de ayuda de las Naciones Unidas, 2
- Ministro comenta sobre Polonia, 3
- Ayuda bancaria para ciegos, 3
- Estudio de un centro internacional de capacitación en Montreal, 3
- Nueva empresa de correos en los Estados Unidos, 3
- Nuevos juguetes enseñan cooperación, 4
- Tripulación de la lanzadera espacial norteamericana visita Canadá, 4
- Barco termina su periplo de nueve meses alrededor de América del Norte, 5
- Aeronave del futuro, 6
- Préstamo a mina de cobre peruana, 6
- Hospital de muñecas, 6
- Museo exhibe plata ceremonial y comercial India, 7
- Acuerdo de ayuda a la India, 7
- Nostalgia naval, 8
- Noticias breves, 8

## Nuevas cifras de inmigración indican aumentos para los próximos tres años

Por primera vez, se ha establecido el número de inmigrantes que se admitirán en Canadá durante un período de tres años.

En 1982, Canadá admitirá entre 130.000 y 135.000 emigrantes. Al año siguiente la cifra irá de 134.000 a 144.000 y, para 1984, será de 130.000 a 145.000 el número de emigrantes que vendrán a Canadá. Se calcula en 122.000 el número total de emigrantes a Canadá en 1981.

Los niveles de 1982 se establecieron después de realizar consultas con los gobiernos provinciales y organizaciones del sector privado. "Estas cifras serán flexibles y se ajustarán anualmente, si fuera necesario", manifestó el Ministro de Empleo e Inmigración Lloyd Axworthy.

El ciclo de planificación trianual mejorará la coordinación del flujo inmigratorio y aumentará la capacidad del gobierno federal para planificar a largo plazo y con más precisión los cambios del mercado laboral. Además, este plazo de tres años permitirá un desarrollo mejorado de actividades federales íntimamente relacionadas, tales como asentamientos de inmigrantes y programas de adaptación de los

mismos. También responderá a las preferencias provinciales de una planificación más global de inmigración, y aumentará la capacidad de los gobiernos provinciales para preparar programas a largo plazo en áreas sobre las que tienen responsabilidad, por ejemplo, educación y atenciones médicas.

Se identifican niveles futuros para favorecer una mejor planificación de los sectores federales provinciales y no gubernamentales. Los niveles no son "objetivos" que deben alcanzarse sin consideración de las circunstancias mutantes. Por lo tanto, se revisarán y actualizarán anualmente estos niveles, en cuyo momento se añadirá un nuevo tercer año al ciclo actual.

"Estos niveles permitirán a Canadá apoyar plenamente su firme compromiso hacia la reunificación familiar. También tendrán en cuenta el número de trabajadores que probablemente necesitemos y nos permitirá cumplir nuestros compromisos de aceptación de refugiados", manifestó el Sr. Axworthy.

Si bien se están capacitando canadienses para satisfacer ciertas necesidades



Un centro de recepción de refugiados indochinos en una base de las fuerzas armadas.



External Affairs  
Canada

Affaires extérieures  
Canada



Los refugiados vietnamitas se clasifican de acuerdo con un programa anunciado en 1980.

especializadas de los mercados laborales, Canadá admitirá trabajadores extranjeros para satisfacer las necesidades inmediatas y críticas de los empleadores. Siguiendo las recomendaciones de un estudio federal del mercado laboral en el decenio de 1980, se admitirán entre 20.000 y 25.000 obreros especializados como parte de la inmigración total en cada uno de los próximos tres años. El Sr. Axworthy hizo hincapié en que el gobierno sigue comprometido a la política de que los ciudadanos canadienses y residentes permanentes tienen la primera oportunidad para cubrir posiciones de trabajo.

Basándose en las tendencias actuales, se espera que el número de emigrantes familiares (parientes cercanos de ciudadanos canadienses y residentes permanentes) aumente moderadamente durante los tres años del período planificado.

#### Flexibilidad en el caso de refugiados

Se ha calculado el ingreso de refugiados ayudados por el gobierno para 1982 en

14.000. "Debido a que la situación internacional de refugiados varía constantemente, es imposible identificar el número de refugiados aceptados con más de un año de antelación", manifestó el Sr. Axworthy y añadió que, en los últimos cinco años Canadá había aceptado más refugiados por cabeza que cualquier otro país. "Esto nos coloca entre los tres principales países que aceptan refugiados y emigrantes del mundo". Los otros dos son Estados Unidos y Australia.

El Sr. Axworthy manifestó que el gobierno estaba comprometido a acelerar el programa de selección y papeleo de los emigrantes en potencia. "El doble de solicitudes recibidas en las misiones extranjeras desde el comienzo de 1979 ha dado como resultado una duplicación del tiempo de proceso de estas solicitudes". El Ministro añadió que se asignará personal adicional a las misiones que reciben gran número de solicitudes de la clase familiar y de trabajadores con contrato de trabajo.

#### Expansión de los servicios de asentamiento

El programa especial introducido para los asentamientos refugiados indochinos admitidos en Canadá en 1979-80 ha proporcionado ímpetu a la ampliación general de los servicios de asentamiento que se vienen desarrollando mediante un plan global. Este plan está destinado a proporcionar servicios básicos de ayuda a los recién llegados para establecerse y asegurar que se ofrecen a todos los emigrantes los programas básicos canadienses.

Una de las medidas más importantes del plan de inmigración ha sido el desarrollo de acuerdos quinquenales federales-provinciales con los gobiernos de Manitoba y Terranova, con el fin de ayudar a refugiados que tienen necesidades especiales. Estos refugiados, entre los que se encuentran minusválidos, tuberculosos y menores solos, de otra forma podrían considerarse inadmisibles, dado que necesitan ayuda especial para establecerse con éxito. En virtud de los términos de estos acuerdos, cada año se designará un número específico de refugiados destinados a las provincias que tengan necesidades especiales, y ambos niveles de gobierno trabajarán conjuntamente con los grupos privados para proporcionar servicios de reasentamiento. Mediante estos acuerdos, se unen un número de actividades que anteriormente se realizaban unas veces conjuntamente y otras separadamente.

#### Contribución a organización de ayuda de las Naciones Unidas

Canadá concederá en 1982, 8,1 millones de dólares a la Organización de las Naciones Unidas para Ayuda y Trabajo destinados a los Refugiados Palestinos en el Cercano Este (UNRWA).

Esta contribución fue anunciada por el Embajador de Canadá ante las Naciones Unidas, Gerard Pelletier, durante la reciente conferencia de ofertas de donativos a la UNRWA en Nueva York.

La contribución, consistente en 3,6 millones de subsidios en metálico y 4,5 millones en forma de ayuda alimenticia, se realiza para mantener los servicios esenciales de la UNRWA "tanto como sea necesario para conseguir una solución global de la crisis del Oriente Medio" manifestó el Sr. Pelletier. Añadió que Canadá, al establecer el nivel de sus contribuciones, está teniendo en cuenta, el aumento previsto de los programas de esta organización, incluso sus requisitos de ayuda alimenticia.

#### Programas de reasentamiento de refugiados

País	Primavera 1975-31 de mayo 1980 reasentamiento total	Razón entre refugia- dos y población
Canadá	74.000	1:324
Australia	44.000	1:332
Estados Unidos	595.200	1:374
Francia	68.700	1:780
Suiza	5.300	1:1.189
Suecia	6.100	1:1.361
Noruega	2.300	1:1.783

Canadá tiene el mayor porcentaje de refugiados con respecto a la población total, con un refugiado aceptado por cada 324 personas. Entre 1979 y 1980, Canadá admitió unos 60.000 refugiados indochinos para su reasentamiento permanente.

## Ministro comenta sobre Polonia

El Ministro de Asuntos Exteriores, Mark MacGuigan, se reunió con el Congreso Polaco Canadiense para debatir la situación de Polonia.

En una declaración posterior a la reunión, el Ministro manifestó que expresaba la "profunda simpatía del gobierno canadiense con el pueblo polaco durante sus presentes circunstancias difíciles". El Dr. MacGuigan manifestó que también "hablaba sobre la necesidad del pueblo polaco de resolver sus dificultades sin interferencia de otras naciones, y mediante un compromiso y consenso entre los varios grupos nacionales".

Como resultado del gran número de arrestos y detenciones, el gobierno canadiense está "instando al gobierno polaco moderación, con el fin de que se pueda conseguir un retorno rápido a la renovación y la reforma", manifestó el Ministro. "En este respecto, esperamos que el gobierno polaco pueda dar fin pronto a la situación de estado de guerra y entre inmediatamente en un diálogo serio con todas las partes, con objeto de resolver la situación", añadió.

Canadá se une a sus aliados "en la expresión de la ferviente esperanza de que no haya más derramamiento de sangre ni violencia", manifestó el Dr. MacGuigan.

"Como signatario del Acta Final de Helsinki, el gobierno polaco asumió libremente ciertas obligaciones respecto a las libertades básicas que ahora parece se encuentran en peligro. Si se desea restaurar la confianza mutua, es imperativo conseguir un rápido regreso a los principios fundamentales del Acta", manifestó el Ministro.

## Ayuda de urgencia

El Dr. MacGuigan anunció anteriormente en la Cámara de los Comunes que Canadá concederá un subsidio de 500.000 mil dólares a la Cruz Roja Internacional para ayudar a Polonia durante las circunstancias actuales. El subsidio, concedido a través de la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (ACDI) es el resultado de una apelación de la Cruz Roja Polaca a la Liga de Sociedades de la Cruz Roja.

La respuesta canadiense se da a través de la Sociedad Canadiense de la Cruz Roja. El anuncio del Ministro siguió a otro realizado en noviembre sobre un subsidio de 100.000 dólares al Congreso Canadiense Polaco para la adquisición, transporte y distribución de artículos de ayuda.

## Ayuda bancaria para ciegos

El mayor banco de Canadá el Royal Bank of Canada, ha introducido un programa destinado a ayudar a los incapacitados visuales a hacer negocios en todas sus sucursales.

El programa proporciona guías especiales para escribir cheques, y resúmenes pregrabados en cinta magnetofónica sobre los servicios personales del banco.

La guía para la escritura de cheques -un folleto de cartón en que se pueden colocar las cuatro cuentas normales corrientes y de ahorros, tiene una serie de ventanillas que ayudarán al ciego a escribir sus cheques o talones.

## Cintas cassette

Una cinta cassette de 50 minutos de duración explica a los clientes las facilidades bancarias. Esta cinta se ofrece gratuitamente en todas las sucursales del banco.

El programa, desarrollado de acuerdo con el Instituto Canadiense Nacional de Ciegos, representa otro de los esfuerzos realizados por el banco para hacer sus servicios más fácilmente accesibles al minusválido.

El banco ha publicado un directorio nacional de sucursales equipadas para satisfacer las necesidades de minusválidos, y durante el año pasado modificó más de 200 sucursales en todo el país para mejorar el servicio a sus clientes en sillas de rueda.

## Estudio de un centro internacional de capacitación en Montreal

El gobierno canadiense está estudiando la posibilidad de establecer un centro internacional de capacitación aeronáutica en la zona de Montreal, principalmente para personal de países en desarrollo.

El estudio, financiado por la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional, está examinando la posibilidad de encontrar expertos e instalaciones en la zona de Montreal para la operación de un centro destinado a proporcionar capacitación en todos los aspectos de la aviación civil, incluso administración y operación.

Al anunciar el estudio, el Ministro de Asuntos Exteriores, Mark MacGuigan, manifestó que la idea de dicho centro internacional surgió de las necesidades expresadas por los países en desarrollo de ayuda en sus sectores de transporte.

El estudio se centra en la zona de Montreal, dado que es la sede mundial de la Organización Internacional de Aviación

Civil y de la Asociación Internacional de Transporte Aéreo, así como por contar con varias universidades, colegios universitarios, compañías de aviación, fabricantes de aviones y centros de servicio.

El estudio preparará un inventario de aquellos centros que proporcionan capacitación relevante, zonas de entrenamiento que dicho centro podría proporcionar y la utilización potencial de experiencia e instalaciones por parte de los países en desarrollo. También determinará el grado de interés y posible implicación de organizaciones internacionales de aviación en tal centro, así como el cálculo del número de estudiantes de los países miembros que podrían desear participar en los programas.

## Nueva empresa de correos en los Estados Unidos

Una compañía de Ottawa ha abierto la primera de una serie de empresas de clasificación automática de correo en los Estados Unidos.

La Leigh Instruments inició recientemente su primera operación en Boston, bajo el título Leigh-Mail Processing Services (Servicio de Proceso de Correo). Se espera que esta empresa obtenga ingresos de unos 600.000 dólares en su primer año de operación, manifestó el presidente de la compañía, Ken Gibson.

La segunda oficina se abrirá en Atlanta en febrero y más tarde se intentan abrir otras. El equipo automático de clasificación postal de la Leigh fue concebido hace cuatro años y se viene utilizando por grandes empresas comerciales y oficinas de correo de todo el mundo, incluso Correos Canadá. Sin embargo, mediante este concepto de oficinas de servicio, firmas más pequeñas podrán llevar su correo ordinario y de tercera clase a las operaciones de la Leigh, para su clasificación antes de su franqueo. En los Estados Unidos, el correo preseleccionado obtiene descuentos de unos tres centavos por cada carta ordinaria. En Canadá no hay incentivos similares.

Los oficiales de la Leigh han anunciado también que han firmado contratos valorados en 4 millones de dólares para suministrar equipo electrónico de aviación para un programa especializado de aviación de las fuerzas aéreas alemanas, británicas e italianas. La empresa de Ottawa proporcionará al programa grabadora de voz de cabina e indicadores de posición de accidente. El equipo se fabricará en la fábrica de la Leigh en Carleton Place.

## Nuevos juguetes enseñan cooperación

Un antiguo maestro de una pequeña población de Ontario cercana a Ottawa está muy ocupado creando juguetes que enseñan a los niños la cooperación, más bien que a rivalizar entre sí.

Jim Deacove de Perth, Ontario, al sudoeste de Ottawa, ha creado y fabricado en su granja 35 tipos de juegos no competitivos.

La fábrica de juegos cooperativos se ha expandido hasta constituirse en una cooperativa. El año pasado, las tres parejas dueñas del negocio vendieron unos 14.000 juegos por todo el mundo, a precios que iban de menos de \$2 a más de 35 dólares, el 70 de los cuales fue adquirido por clientes de los Estados Unidos. Los grupos pacifistas de Irlanda del Norte que tratan de promover la armonía en dicho país dividido, son clientes continuos de la compañía.

La preocupación por la creciente agresividad y espíritu de rivalidad de sus dos hijas alentó al Sr. Deacove a entrar en el campo de juegos no competitivos. El Sr. Deacove comenzó en 1971 una pro-

ducción limitada, cuando sus amigos le alentaron y convencieron para que entrase en el mercado comercial. En 1971 abandonó enteramente la docencia para dedicar su tiempo a ayudar a las personas a ganar mediante la cooperación.

### Variaciones de los juegos competitivos

La compañía de Deacove, Family Pastimes (Pasatiempos Familiares) ofrece variantes de juegos competitivos. Para los padres que tratan de desalentar a sus hijos en la tendencia hacia la avaricia del monopolio, la compañía vende el juego "Nuestra Ciudad". En este juego todo el mundo comienza con propiedad inmobiliaria y el vencedor es aquél que consigue que los lugares más privilegiados se conviertan en una economía mixta.

El jugador adquiere el derecho de combinar escuelas parentales cooperativas, cooperativas alimenticias, parques populares y negocios privados, de forma que todo el mundo comparta la buena fortuna. La combinación vencedora es la que consigue una economía en la que, en palabras

del Sr. Deacove, "hay un lugar para todo el mundo y todo el mundo es un triunfador".

Para el jugador de cartas no-competitivo existe el juego "Share" (cooperación) una forma cooperativa del viejo juego "Guerra". Y para el verdadero pacifista hay otro juego de cartas denominado "Anarquía" en el que los jugadores preparan las reglas conforme van progresando en el juego.

### La clave es la cooperación

El Sr. Deacove manifestó que no tenía ideas políticas, excepto que la cooperación es mejor que la falta de cooperación. "Somos apolíticos y no tenemos opiniones religiosas. De adoptar una postura, ésta sería el crecimiento o robustecimiento familiar. Busco una relación familiar que fomente la armonía y creo que si aprendemos a vivir en armonía en un sentido mayor los unos con los otros, se desarrollaría un sentido de equilibrio en la familia" manifestó.

Estos juegos se pueden obtener de: Family Pastimes, R.R. 4, Perth, Ontario K7H 3C6 Canada.

## Tripulación de la lanzadera espacial norteamericana visita Canadá

Los astronautas norteamericanos Joe Engle y Richard Truly, comandante y piloto del último vuelo de la lanzadera espacial Columbia, recientemente realizaron una gira de seis días a varias ciudades canadienses, a invitación de Consejo Nacional de Investigaciones de Canadá.

Durante este vuelo, los dos astronautas probaron el Canadarm, el brazo automático de 100.000 millones de dólares de valor donado por Canadá al programa de la Administración Nacional Aeronáutica y del Espacio (NASA). El brazo espacial, construido por la Spar Aerospace Limited



El Capitán Richard Truly (izquierda) y el Coronel Joe Engle (derecha) presentaron al montañero Sir Edmund Hillary un recuerdo autografiado del vuelo de la lanzadera espacial Columbia, durante su visita a Ottawa el mes de diciembre pasado.

de Toronto, fue diseñado para meter y sacar satélites y otro tipo de carga de la lanzadera.

Durante su visita a Ottawa, el Coronel Engle y el Capitán Truly visitaron al Gobernador General, Edward Schreyer; al Primer Ministro, Pierre Trudeau; y al Ministro de Estado para Ciencia y Tecnología, John Roberts. Se presentó oficialmente a los dos astronautas a los diputados del Parlamento durante el período de preguntas de la Cámara de los Comunes.

Después acudieron a una recepción cívica en el Ayuntamiento de Ottawa, y aparecieron en público para explicar su vuelo y dar contestación a preguntas sobre el mismo.

Durante su estancia en Ottawa, el Coronel Engle y el Capitán Truly fueron invitados a un almuerzo por el Consejo Nacional de Investigaciones, tuvieron una breve rueda de prensa y recibieron la afiliación vitalicia en la Asociación de las Reales Fuerzas Armadas Canadienses. Además, visitaron las instalaciones del Consejo Nacional de Investigaciones, donde departieron con el equipo de ingeniería encargado de la administración del proyecto Canadarm. El Cor. Engle y el Cap Truly se desplazaron a Montreal y Toronto donde visitaron los laboratorios de la Spar Aerospace Limited y aparecieron en público.

## Barco termina su periplo de nueve meses alrededor de América del Norte

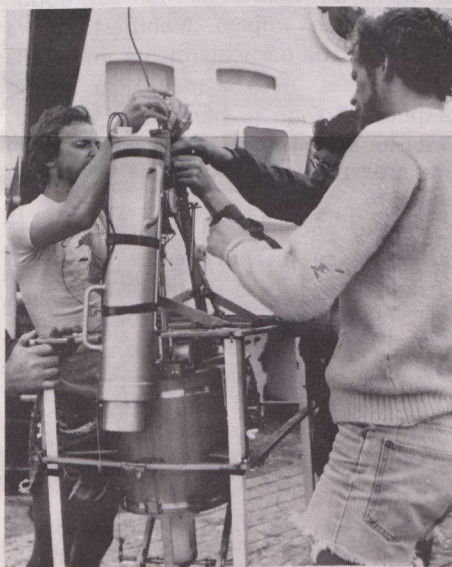
El *CSS Hudson* fue recibido apoteóticamente por funcionarios del Ministerio de Pesca y Océanos, a su regreso a su base en el Instituto Bedford de Oceanografía de Dartmouth, Nueva Escocia, después de su periplo de nueve meses por América del Norte.

El barco de investigación oceanográfica del Ministerio de Pesca y Océanos emprendió el viaje para realizar el levantamiento de un corredor de navegación seguro a través del mar de Beaufort, y un número de proyectos de investigación oceanográfica.

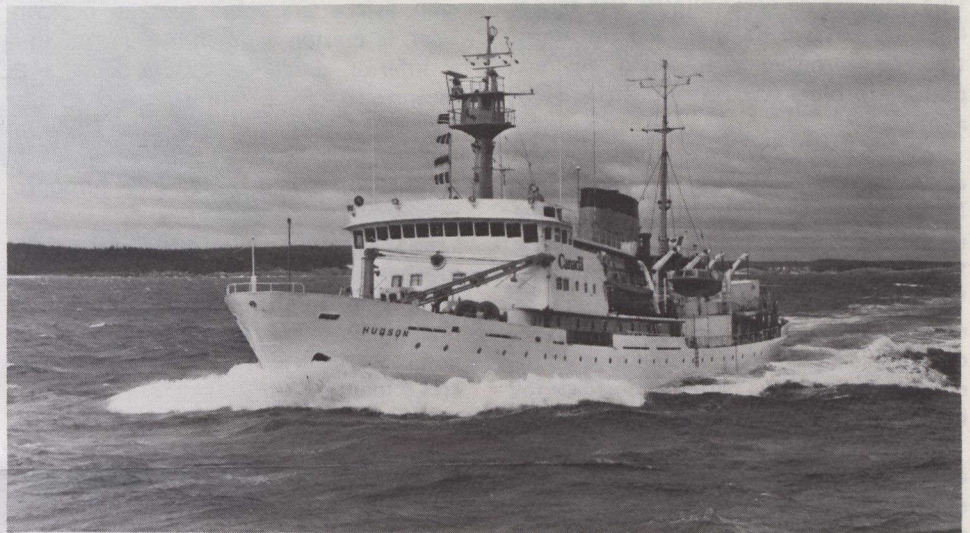
### Ruta segura de navegación

El propósito principal del viaje fue levantar una carta de un pasaje seguro a través del área infestada de pingos del mar de Beaufort, en el este del Océano Glacial Ártico. Pingos son unos montículos de hielo recubierto sumergidos que posan graves riesgos a la navegación y, en ciertos casos, ascienden hasta cerca de diez metros de la superficie. Estos pingos yacen en la zona general en que los super-tanques de gran calado se desplazarán en un futuro no muy lejano, en su viaje a través del Pasaje del noroeste, llevando petróleo y gas de Beaufort.

El *Hudson* entró en el mar de Beaufort oeste, debido a que las condiciones del hielo permitían una entrada temprana por este lado. La navegación hacia el Este permitía una salida más tardía, ampliando así la "ventana del tiempo" del Ártico



Los científicos y tripulación del *Hudson* preparan el *Samuel Patterson-Schaule* utilizado en la recolección de agua marina sin contaminar, con objeto de medir la cantidad de vestigios metálicos.



El mayor buque oceanográfico de Canadá, el *CSS Hudson*, abandona Halifax en su periplo de nueve meses de duración y 34.000 millas náuticas alrededor de América del Norte.

todo lo posible en la estación. Para utilizar mejor el barco, se convirtió éste en una plataforma que los científicos del gobierno federal, de la comunidad académica y del sector privado realizarán proyectos de investigación en las costas este y oeste de Canadá, así como en otras áreas del océano cruzadas por el *Hudson*.

El viaje se dividió en siete etapas. En la primera etapa, de Halifax a Balboa, Panamá, los geólogos, químicos y biólogos estudiaron la naturaleza de los sedimentos en una zona exterior a las aguas típicas de Canadá, en ciertos lugares que se vienen investigando por otras naciones para propósitos de eliminación de residuos radioactivos, y para determinar la naturaleza de los movimientos de los agentes contaminantes en el mar.

La etapa dos llevó a los oceanógrafos biólogos a Puntarena, Costa Rica, para estudiar varios aspectos de la ecología del placton.

Sidney, Colombia Británica, fue el destino de la tercera etapa de los 39 científicos a bordo e incluía estudios sobre los cambios climáticos asociados probablemente con la capacidad del océano para absorber el bióxido de carbón producido por la combustión de combustibles fósiles.

La cuarta fase, en el oeste de Canadá, incluyó la investigación de riesgos sismográficos y potencial energético del océano Pacífico.

La quinta fase llevó a la bahía Resolute, en los Territorios del Noroeste y se centró en el levantamiento hidrográfico del Beaufort y trabajo complementario de los geólogos marinos sobre el origen y naturaleza de los pingos.

La sexta etapa, cruzando el Ártico y bajando por la costa este hasta San Juan de Terranova, se concentró en el levantamiento de cartas de marear y en el examen de la composición del lecho marino del norte y los efectos de los témpanos de hielo e información sobre la importancia para las personas implicadas en la exploración y explotación de recursos.

La etapa séptima y final comprendía estudios de patrones de movimientos del agua alrededor de la cola de los Grandes Bancos, para proporcionar un mejor conocimiento del papel del calor en las variaciones climáticas y ayudar a predecir la eliminación de contaminantes en altamar.

El *Hudson*, con sus 4.734 toneladas de desplazamientos, es el mayor barco oceanográfico de Canadá. Tiene 89 metros de eslora y una velocidad de crucero de 40 nudos, con un radio de acción de 24.000 kilómetros. El *Hudson* tiene seis laboratorios y su propio centro de proceso de datos. Construido en Saint John, Nueva Brunswick, el barco fue bautizado con el nombre del famoso aventurero y explorador Henry Hudson.

Lleva dos lanchas de sondeo de 11 metros de eslora, una de 9.5 metros y otra gabarra de 9.5 metros de largo. Tiene un hangar para dos helicópteros Bell 47G2. El casco y la superestructura del barco son de construcción soldada eléctricamente para resistir el choque cuando el barco navega en hielo pesado.

En 1970, el *Hudson* completó un amplio viaje de exploración oceanográfica alrededor del continente americano.

## Aeronave del futuro

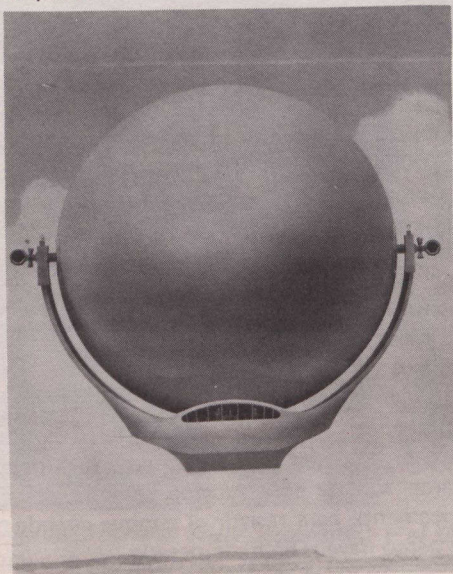
Una empresa de desarrollo de alta tecnología de Ottawa ha mostrado un nuevo tipo de aeronave que, según algunos, podría revolucionar la industria aeronáutica.

El modelo LTA (más liviano que el aire) fue concebido por la Van Dusen Development Corporation. Mientras que las aeronaves actuales tienen normalmente la forma alargada de un cigarro, el diseño Van Dusen utiliza una esfera giratoria. Se espera que pueda elevar hasta 45 toneladas, desplazarse a más de 50 nudos y funcionar a una décima parte del costo de los helicópteros convencionales.

Parecido a un globo gigante sobre la espalda de una raya manta, la aeronave se desliza por el aire siguiendo el mismo principio aerodinámico que hace que la bola de golf se desplace por el aire. La compañía ha venido probando un modelo de seis metros y el presidente de la Van Dusen, Frederick Ferguson, manifiesta que se espera que sus resultados exitosos conduzcan a la fabricación de uno de los dos posibles prototipos en tamaño normal.

La esfera, de 27 metros de diámetro, podría utilizarse por las fuerzas armadas, por ejemplo, para propósitos de observación relativamente silenciosa.

Un modelo mayor de 48 metros podría levantar hasta 45 toneladas, manifestó el Sr. Ferguson, y podría utilizarse para el transporte de equipo largo o pesado, colocación de oleoductos o recolección de torres de transmisión eléctrica. En comparación, el mayor helicóptero solamente puede levantar verticalmente unas 15 tons de peso.



El LTA de 27 metros podría utilizarse para propósitos militares.

El LTA fue desarrollado sobre la base del principio aerodinámico conocido como el "efecto Magnus". Conforme una gran esfera gira sobre sus ejes horizontales, la presión varía en la parte superior e inferior de la esfera creando fuerza ascensional. Es el mismo principio que hace que la bola giratoria de golf, béisbol o tenis se levante. La embarcación está equipada por dos motores de turbopropulsión.

Si bien la maqueta todavía debe pasar muchos meses de pruebas en el túnel aerodinámico, el Sr. Ferguson manifiesta que confía en que se inicie la producción comercial de este aparato en los próximos tres y medio años.

## Préstamo a mina de cobre peruana

La Corporación de Fomento a la Exportación y un grupo de instituciones financieras internacionales firmaron un acuerdo financiero valorado en 215 millones de dólares americanos con la empresa Minera Especial Tintaya, en S.A. (Tintaya, S.A.) del Perú para apoyar la explotación de la mina de cobre de Tintaya, Perú.

La Corporación y cinco bancos — Toronto Dominion International Bank Limited, Bank of Nova Scotia Group, Barclays Bank International Limited, Chase Manhattan Limited y Sumitomo Trust and Banking Co. Ltd. — son los principales administradores del préstamo, en el que participan otros 11 bancos, cuatro de ellos peruanos.

Los bancos proporcionarán ayuda financiera valorada en \$115 millones norteamericanos y la EDC \$100 millones americanos.

Surveyer, Nenniger y Chênevert Inc. (SNC Inc.) de Montreal proporcionará los servicios de ingeniería del diseño, adquisición y administración de la construcción del proyecto. En esta operación estarán implicados unos 50 ó 60 suministradores y los artículos y servicios generados en Canadá, valorados en 100 millones de dólares norteamericanos, crearán alrededor de 2.900 personas-año de empleo.

El equipo incluye camiones de arrastre, cargadoras frontales, trituradoras de bola, trituradoras, transportadores, grúas, cedazos, bombas, alimentadores, generadores eléctricos y equipo de conmutación, transformadores e instrumentación, así como varias unidades de transporte móvil.

El Ministro de Comercio de Canadá Ed Lumley, que participó en las negociaciones conducentes a las ventas, anunció la firma de este acuerdo comercial el 7 de

diciembre pasado. El Sr. Lumley manifestó que este proyecto recibió la prioridad máxima durante dos reuniones celebradas en los dos países el año pasado con el Ministro de Energía y Minas del Perú, Pedro Pablo Kuczynski, así como las reuniones del Sr. Lumley con el Primer Ministro del Perú, Manuel Ulloa. Manifestó que "las compañías canadienses se están haciendo cada vez más conocidas en el Perú, por su experiencia, particularmente en los sectores hidroeléctrico, forestal y minero."

El depósito de Tintaya, con reservas demostradas de 34 millones de toneladas de sulfato y óxido de cobre de alto grado, con una concentración de hasta el 2.5 por ciento de cobre, se explotará durante un período productivo de 14 años por el proceso de cantera o mina abierta.

## Hospital de muñecas

"Los ojos están en buena condición. Esto es muy importante. Ahora arreglaremos el dedo".

Estas palabras confortadoras y vagamente médicas son el tipo que pronuncia Olive Matheson corrientemente y a menudo desde que abrió el "Hospital de Muñecas en Windsor", antes de la Segunda Guerra Mundial.

"Es necesario de que alguien repare muñecas. Para una niña, una muñeca es igual que una persona".

La Srta. Matheson comenzó su carrera como doctora de muñecas cuando buscaba trabajo en Toronto y tuvo la suerte de visitar un hospital de muñecas, donde le ofrecieron empleo. Manifiesta ahora que no estaba particularmente interesada en muñecas, pero aumentó su interés después. Cuando se trasladó a Windsor, Ontario, estableció su propia empresa con una cruz roja en la puerta de su establecimiento.

Pronto encontró lo impacientes que pueden ser sus jóvenes clientes.

Es típico el caso de un padre e hija. "A las 8 de la mañana ya estaban esperándome. Algo se había caído de la muñeca y la niña quería acudir al hospital a la 1 de la madrugada. El padre había pasado toda la noche de pie con ella", manifiesta la Srta. Matheson que ahora trabaja en su hogar.

"La gente traerá año tras año la misma muñeca a reparar, porque a la niña le gusta dicha muñeca. Quieren que les limpien y laven su pelo e incluso que se lo ricen. A veces, gente mayor trae muñecas para arreglarlas, con el fin de pasarlas a la próxima generación".

## Museo exhibe plata ceremonial y comercial India



*Banda de cabeza de plata utilizada como base de atuendo de cabeza indio en el siglo XIX.*

El Real Museo de Ontario de Toronto exhibirá hasta el 17 de enero una selección de más de 300 piezas de plata ornamental y comercial indias, creadas en los siglos XVIII y XIX.

*Cadena del Convenio: Plata Ceremonial y Comercial India*, producido y circulado por el Museo Nacional del Hombre de Ottawa, incluye un total de más de 140 artículos prestados por el Museo Real de Ontario, así como obras de otras 22 instituciones de Canadá, Estados Unidos y Gran Bretaña. Es la primera vez que muchas de estas piezas se muestran en una exposición importante de plata comercial.

### Acuerdos comerciales sellados

El título, *De Cadena de Convenio*, fue elegido para simbolizar las primitivas alianzas euroindias de América del Norte. Inicialmente, los europeos ofrecieron los ornamentos de plata a los indios para sellar acuerdos entre ambas partes.

Más tarde se ofrecieron a los indios artículos de plata o "chucherías" como preferían llamarlos los mercaderes a cambio de sus pieles. Los indios del este de América del Norte mostraron su preferencia por los artículos de plata sobre los de bronce e incluso los de oro en sus iniciales contactos con los europeos. Las medallas de plata eran mucho más codiciadas que las de cualquier otro metal y pronto se convirtieron en un importante útil para cementar las alianzas entre los británicos

y los iroqueses contra sus enemigos tradicionales, los franceses, hurones y algonquinos. La mayoría de los primitivos ornamentos de plata presentados a los indios estaban hechos en Europa, particularmente en Londres y Birmingham. Inicialmente, estos se utilizaron para persuadir a una tribu particular para comerciar exclusivamente con un mercader. Sin embargo, pasando el tiempo, se convirtieron simplemente en otro artículo de comercio.

La demanda de tales piezas ascendió dramáticamente, dando como resultado el establecimiento de platerías coloniales en Filadelfia, Quebec y, especialmente, en Montreal, donde se producían anualmente cientos de piezas para los mercaderes de pieles que se dirigían a las regiones del oeste.

### Proporción en información histórica

En esta exhibición se muestran medallas decorativas, brazaletes, gorgueras, bandas, cruces y broches de plata. Las piezas varían de tamaño desde una espectacular cobertura de cuna de 30.5 cms. a diminutos aretes de 2.5 cms. Hechos por joyeros y plateros europeos y norteamericanos, los objetos de plata no solamente tienen un diseño atractivo, sino que también proporcionan una valiosísima documentación histórica sobre el mercado de pieles y las personas implicadas en él. Algunos están grabados con los nombres de los jefes indios; una bella concha y gorguera de

plata de la colección del museo lleva las iniciales de Joseph Brant, el famoso líder Mohawk, reconocido por su ayuda a las fuerzas británicas durante la Revolución Americana.

Además, se muestran 40 ilustraciones de indios portando la plata comercial y ceremonial y dos maniqués vestidos con trajes del siglo XIX de la región de los Grandes Lagos y, adornados con ornamentos de plata. Contrastando lo viejo con lo nuevo hay una selección de artículos de plata diseñados por plateros iroqueses contemporáneos.

La exhibición está suplementada por una exposición permanente de plata canadiense primitiva del Museo. Después de su estancia en el Museo, la exhibición circulará por otros museos de Canadá y los Estados Unidos, bajo los auspicios del Museo Nacional del Hombre.

## Acuerdo de ayuda a la India

Canadá y la India han firmado tres acuerdos por los que se concederán 125 millones de dólares de ayuda al desarrollo a la India. Los acuerdos fueron firmados en Nueva Delhi por Marcel Massé, presidente de la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional y Shri R.N. Malhotra, Secretario Indio del Ministerio de Asuntos Económicos.

El primero de los tres acuerdos fue un préstamo de 50 millones de dólares para ayudar a la Corporación India de Desarrollo y Refinanciación Agrícola (ARDC) a ampliar su cobertura de préstamos institucionales en zonas rurales. Los fondos que se desembolsarán de 1981 a 1984, beneficiarán directamente a agricultores pequeños y marginados. El préstamo representa la cuarta contribución importante de Canadá a la ARDC.

El segundo acuerdo fue una línea de crédito de \$45 millones concedida a la Comisión de Petróleo y Gas Natural y a la Oil India Limited para la compra de equipo, maquinaria y servicios de exploración y explotación de petróleo y gas. La línea de crédito, conjuntamente con una anterior concedida en 1980, trata de ayudar a la India a reducir su vulnerabilidad a los costos rápidamente crecientes del petróleo importado y a conseguir una mayor autosuficiencia energética.

El tercer acuerdo comprende una línea de crédito de \$30 millones para ayudar a la India a mejorar la eficacia del sector eléctrico mediante el aumento de su capacidad, el fomento de una eficaz operación y utilización de instalaciones actuales, y

servicios de asesoría y consulta.

Canadá firmará también dos acuerdos de desarrollo con la India antes de finales de este año. Mediante uno de ellos se enviará a la Junta Nacional de Desarrollo Lácteo por valor de 9 millones de dólares en aceite de colza y canola y por el otro se concederá un préstamo de 4 millones de dólares en forma de ayuda técnica canadiense para el período final quinquenal de un proyecto de investigación agrícola de tierras secas en Hyderabad. El gobierno canadiense ha venido ayudando a la India en este proyecto durante los últimos diez años.

Estos acuerdos son parte de un programa canadiense de ayuda al desarrollo de la India. Canadá ha sido un principal participante del desarrollo de la India y ha contribuido desde 1951, con más de 1005 millones de dólares en forma de subsidios y préstamos. Se espera que la ayuda bilateral canadiense durante el año fiscal 1981-82 alcance los 52 millones de dólares. Alrededor del 50 por ciento de la ayuda canadiense para el desarrollo de la India se utiliza en la agricultura, al que el sexto plan quinquenal de la India concede importancia primaria.

## Nostalgia naval

Una persona de Ontario está recordando sus días en la Segunda Guerra Mundial en la marina, al realizar sus desplazamientos en un duplicado del destructor canadiense *Haida*.

Jack Walker, fabricante de embarcaciones de Port Elmsley, necesitó 16 meses para completar el barco en 1976. Desde entonces ha viajado más de 11.200 kilómetros en esta embarcación de 14 metros y tres toneladas de desplazamiento, principalmente por el río Rideau y la vía marítima de San Lorenzo. La embarcación, de uno y medio metros de manga tiene claraboyas de unos dos y medio centímetros de anchura.

La réplica hecha a mano en madera contrachapada de este destructor famoso de la Segunda Guerra Mundial lleva también torpedos de metal a bordo, cañones, varios cañones antiáereos y un mástil con la bandera blanca de la marina canadiense. También tiene otros detalles que hacen al barco, un octavo del tamaño del original *Haida*, tan auténtico. Estos incluyen pequeños botes salvavidas de plástico, parachoques tejidos con cuerdas y una cinta magnetofónica que toca música popular de principios de la década de 1940.

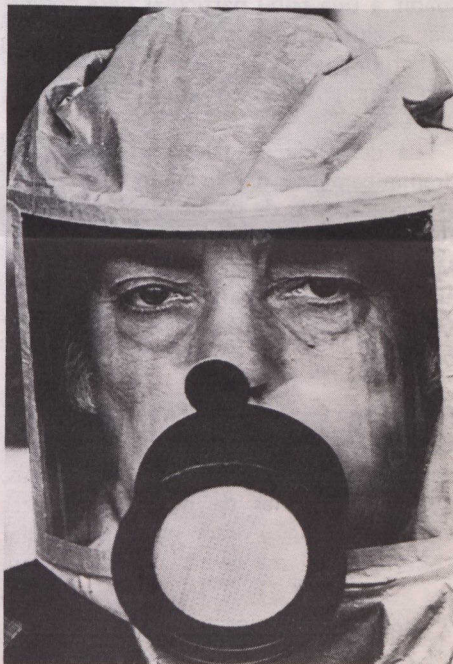
Walker su constructor, dice que la em-

barcación ha atraído a numerosos curiosos, especialmente excombatientes de la Segunda Guerra Mundial. "Cuando se detienen durante la noche con la embarcación iluminada, se puede ver la silueta de los cañones en la cubierta, algunos de estos excombatientes de la Segunda Guerra Mundial podrían jurar que se han remontado 40 años y se encuentran al lado de su viejo barco", manifiesta el Sr. Walker.

## Noticias breves

**El Secretario de Estado** para Asuntos Exteriores, Mark MacGuigan, y el Ministro de Agricultura, Eugene Whelan, han anunciado una nueva iniciativa para alentar el uso de vinos superiores canadienses en las embajadas canadienses en el exterior. La cooperación entre los ministerios de Asuntos Exteriores y de Agricultura y el Instituto Vinícola Canadiense dará como resultado la selección de vinos canadienses de categoría para su consumo durante funciones oficiales en las misiones diplomáticas canadienses.

**El gobierno federal** ha anunciado la prórroga de un año de sus acuerdos de capacitación profesional de adultos en el Territorio del Yukón, Ontario y la Colombia Británica. Los fondos, por un total de 237.5 millones de dólares, se utilizarán para ayudar a capacitar adultos



*John Trew, inventor de Sunbury, cerca de Kingston, Ontario, demuestra la nueva campana de humo que permite a una persona atrapada en un incendio respirar en una zona cubierta de humo por un período de hasta 30 minutos.*

en colegios mayores comunitarios y otras instituciones docentes.

**La Corporación de Fomento a la Exportación** ha firmado acuerdos financieros por un total de 6.2 millones de dólares norteamericanos para apoyar exportaciones canadienses a Colombia e Israel. La Corporación proporcionará financiación a la Corporación Financiera Colombiana, Aerolíneas Centrales de Colombia, Israel Aircraft Industries Limited y Mizrahi Bank of Israel. Los acuerdos ayudarán a financiar las ventas de aviones DHC-6 Serie 300 *Twin Otter* de la Havilland Aircraft of Canada Limited de Toronto; motores y accesorios de aviación de la Pratt and Whitney Aircraft of Canada Limited de Longueuil, Quebec; y equipo agrícola de la Massey-Ferguson Industries Limited de Toronto.

**La Junta Canadiense del Trigo** ha anunciado la venta de 1.5 millones de toneladas métricas de trigo a China. Es el último embarque bajo el pacto tri-anual firmado en 1979. En virtud del acuerdo a largo plazo que expira el 13 de julio de 1982, Canadá ha vendido a China 7.7 millones de toneladas de trigo. Los oficiales de la Junta esperan encontrarse con sus homólogos chinos en la próxima primavera para negociar un nuevo acuerdo a largo plazo.

**El esquiador canadiense Steve Podborski** ganó recientemente su primera Copa Mundial de descenso en la estación Crans Montana, Suiza. En esta carrera nacional de 3.663 metros de largo, Podborski entró a 15 segundos de ventaja de Peter Mueller de Suiza, habiendo cubierto esta distancia en 2:09.22. Su compañero de equipo Ken Read de Calgary terminó el tercero en 2:09.93. La victoria colocó a Podborski que se había entrado el cuarto en las dos carreras anteriores de esta estación, en el primer lugar de la clasificación de descenso, con 47 puntos.

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa, K1A 0G2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndole la mención de la fuente. La Sra Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

*This publication appears in English under the title Canada Weekly.*

*Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.*

*Esta publicação encontra-se também disponível em português sob o título Notícias do Canadá.*

Canada